



UNIVERSITÄTS-  
BIBLIOTHEK  
PADERBORN

**Archäologisches Wörterbuch zur Erklärung der in den  
Schriften über christliche Kunсталterthümer  
vorkommenden Kunstausrücke**

**Otte, Heinrich**

**Leipzig, 1877**

R.

---

[urn:nbn:de:hbz:466:1-74978](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-74978)

- Quart** (s. m.) **de rond**, [A] Viertelstab.  
**Quarte**, s. f., [HU] Quartmaass, zuweilen = pinte.  
**Quartier**, (s. m., (de pierre), [Mt] grosser Quaderstein; [A] — tournant, gewundenes Viertheil in einer gemischten Treppe.  
**Quatrefeuilles**, s. pl. f., [O] Vierpass; Vierblatt; Kreuzblumenverzierung, *tooth-ornament*; — *lancéolé*, Vierblatt; s. Pass.  
**Quatrilobe**, [O] viertheilig, vierlappig.  
**Quenne**, s. f., *quenna*, ein Weingefäss von länglicher Form und bestimmtem Maass, üblich im 14. Jahrhundert.  
**Queue**, s. f., [W] Rüsthaken. Vgl. *Faucre*.  
**Queue** (*couverture de livre à*), s. Büchereinband.  
**Queue d'aronde**, [A] Schwalbenschwanz.  
**Quillon**, s. m., [W] Parirstange; Zapfen am Stichblatt eines Degens; — *à potences contrariées*, eine Parirstange, die an einem Ende aufwärts, an dem andern abwärts gebogen ist.  
**Quinte-feuille**, s. f., [O] Fünfpass, Rosette.  
**Quintise**, s. f., [W] eine Helmzierde.  
**Quiquandaine**, s. f., [HU] grosses (silbernes) Gefäss mit Tülle und Deckel.

## R.

- Rabat**, s. m., [C] ein schmaler, kragenartiger, gesteifter Vorstoss von weisser Leinwand, der bei den Geistlichen im 16. Jahrh. Eingang fand; Ueberschlag.  
**Racamas**, s. m., [C] eine Tuchsorte.  
**Raccorder**, [A] zusammenfügen, verbinden.  
**Racheter** = *raccorder*.  
**Racinal**, s. m., [A] Grundschwelle; consolenartiger Träger eines Balkens.  
**Raccourci**, s. m., [Z] Verkürzung.  
**Rageurs**, s. pl. m., [O] groteske Bestienköpfe an den verstärkten und geschnitzten Enden der Ankerbalken einer Holzdecke, welche von dem offenen, gezähnten Rachen derselben scheinbar gehalten werden.  
**Rainure**, s. f., [A] Rinne, Fuge, Falz; — *de plomb de vitrail*, Nute des Fensterbleies.  
**Rais** (s. m.) **de coeur**, [O] Herzlaub.  
**Ramification**, s. f., [O] Verzweigung (der spätgothischen Fensterstäbe im Bogenfelde).  
**Rampant**, [A] schräg, abschüssig, steil; s. m., — *de gable*, Giebel-schenkel; — *de toit*, Dachschräge.  
**Rampe**, s. f., [A] Brüstung; — *d'escalier*, Treppengeländer.  
**Ramper**, [A] stechen.  
**Ranguillon**, s. m., = *Ardillon*, s. *Boucle*.  
**Rapport**, s. m., (*pièces de*), s. Eingelegte Arbeit.  
**Rastel**, s. m., [A] Fallgatter.  
**Râtelier**, s. m., *rastrum*, *rastellum*, [KU] grosses Lichtgestell.  
**Rational**, s. m., [C] Agraffe eines Chorkleides; *Rationale*.  
**Ravalement**, s. m., [A] Schliff, Putz.  
**Ravalier**, [A] schleifen, putzen, berappen.

**Rayonnant** (style), Bezeichnung der französischen Gothik des 14. Jahrh., wegen des strahlenförmigen Maasswerkes. Chapelles rayonnantes = Bordure des chapelles.

**Rébus**, s. m., [D] Rebus.

**Réchaud**, s. m., = Brasier.

**Réclame**, s. f., [Dr] Custos.

**Reconnaissances**, s. pl. f., = Ailettes.

**Redent**, s. m., [A] Absatz, einspringender Theil einer Linie, welche aus- und eingehende Winkel macht; redents de pignon, Abstufungen eines Giebels; — de porte, Thürvertiefung.

**Réduction**, s. f., [Z] Reduction, Verjüngung.

**Réfectoire**, s. m., Refectorium.

**Refend**, s. m., [A] Scheidewand; pierre de —, Bindstein.

**Refouiller** = Fouiller.

**Régale**, s. m., [KU] Tragorgel.

**Regard**, s. m., s. Gegenstück.

**Région**, s. f., irgend ein Haupttheil einer Kirche, z. B. die Façade, das Langhaus, die Apsis etc.

**Réglé** (appareil) = Isodomos.

**Réglet**, s. m., = Filet.

**Regratter** = Ravaler.

**Rehausser**, [M] aufhohen.

**Reins**, s. pl. m., (de vouûte), [A] die Höhlung, welche zwischen der Aussenseite eines Gewölbes und den senkrechten Widerlagen desselben jederseits entsteht, Gewölbewinkel; — d'un arc, Bogenschenkel.

**Rejet** (s. m.) d'eau, [A] Wasserschräge.

**Rejettau**, s. m., [A] Wetterdach.

**Rejointoyer**, [A] die Fugen des Mauerwerks verstreichen.

**Relevée** (s. f.) en bosse, [Sc] Relief.

**Relief**, s. m., [Sc] Relief; — percé à jour, durchbrochenes Relief.

**Reliquaire**, s. m., [KU] Reliquienbehälter; [A] Beinhaus.

**Reliure**, s. f., Büchereinband.

**Reloge**, s. f., (altfranz.) Uhr.

**Remaniement**, s. m., [A] Umformung; — d'un toit, Umdeckung eines Daches; — d'un pavé, Umlegung des Fussbodenpflasters.

**Remarque**, s. f., s. Épreuve.

**Rempart**, s. m., Wall.

**Rempiétement**, s. m., [A] Unterfahren eines Gebäudes.

**Remplage**, s. m., [A] Füllwerk, Gussmauerwerk.

**Remplissage**, s. m., = Remplage; mur de remplissage, Füllmauer.

**Renaissance**, s. f., [Th] Renaissance.

**Renflé** (fût), [A] ein ausgebauchter Säulenschaft.

**Renflement**, s. m., [A] Schwellung eines Säulenschaftes.

**Renielement** (s. m.) de Saint-Pierre, [I] Verläugnung Petri.

**Rentoiler**, ein Gemälde auf neue Leinwand übertragen.

**Reentrant**, s. m., [A] Mauervertiefung, Nische.

**Reentrer**, [Kpf] aufstechen.

**Renversé** (arc), [A] ein umgekehrter Spitzbogen.

**Repeindre**, [M] übermalen.

**Repère**, s. m., Merkzeichen, welches in der Bauhütte an einem

- Werksücke angebracht ist, um die Stelle zu bezeichnen, welche dasselbe beim Versetzen einnehmen soll; Versetzungszeichen.
- Repos**, s. m., [I] Riposobild.
- Repos** = Palier.
- Reposoir**, s. m., [KU] Ruhealtar, Station der Processionen.
- Repous**, s. m., (aire de), [A] Estrich.
- Repoussé**, s. m., (travail de), [Sc] getriebene Arbeit.
- Représentation**, s. f., [B] Portrait, Abbildung einer abwesenden Person; besonders gebraucht von den Wachsfiguren Verstorbener, deren man sich bei den Exsequien bediente.
- Réseau**, s. m., [O] Netzwerk, Maasswerk.
- Réserve**, s. f., [KU] Gefäss zur Aufbewahrung der geweihten Hostien.
- Résille**, s. f., [M] Verbleiung der Glasmalereien; [C] Haarnetz.
- Ressaut**, s. m., [A] Vorlage, Vorsprung.
- Ressort** (s. m.) **à rouet**, [W] Radschloss.
- Restaurer**, [Th] restauriren.
- Restitution**, s. f., [Th] Wiederherstellung eines zerstörten Denkmals, nach vorhandenen Ueberresten oder Beschreibungen, durch Zeichnung.
- Résurrection**, s. f., [I] Auferstehung Jesu; — des morts, der Todten; — de Lazare, Auferweckung Lazari.
- Retable**, s. m., [KU] Rücktafel, d. i. Altaraufsatz, Altarschrein, Altarbild; auch = Antependium; — à volets, Flügelaltar.
- Réticulé**, netzartig; appareil —, [A] Netzverband, Netzwerk.
- Retombée**, s. f., [A] Anfänger eines Gewölbes.
- Retoucher**, [M] retouchiren.
- Retrait** s. m., **retraite**, s. f., [A] das Zurücktreten eines Gebäudetheils hinter den anderen, z. B. der einzelnen Absätze eines Strebepfeilers; geheimes Gemach.
- Retroussis**, s. m., [A] Mantel eines Bergfrieds.
- Revers**, s. m., [N] Rückseite, Revers; [A] Innenseite einer Mauer; [KU] = Retable.
- Revestiaire**, s. m., [KU] Kasten für Kirchengewänder.
- Revêtement**, s. m., [A] Bekleidung.
- Rez-de-chaussée**, s. m., [A] zu ebener Erde, Erdgeschoss.
- Ribadoquin**, s. m., [W] eigentlich: der kleine Falke; eine Feldschlange zu  $1\frac{3}{4}$  Pfund.
- Rinceaux**, s. pl. m., [O] Arabesken, welche nur aus rankendem Laubwerk bestehen.
- Rituel**, s. m., Rituale; s. Ritualbücher.
- Rivet**, s. m., Niet, Vernietung.
- Rivure**, s. f. = Rivet.
- Roc, rochet**, s. m., s. Krönlein.
- Rocaille**, s. f., [A] Grottenwerk in Gärten mit künstlich nachgeahmten Felsen. Vgl. Rustiques figulines.
- Rocailleux** (gout), [Th] Rocaille-Geschmack, Rococo.
- Rochet**, s. m., [C] Chorhemd, Chorrock.
- Roe, roue d'étude**, s. f., ein Lesepult in Form eines um eine senk-

- rechte oder wagerechte Axe drehbaren Staffelfrades; seit Mitte des 14. Jahrh. in Bibliotheken gebräuchlich, auch auf Miniaturen vorkommend.
- Roman** (style), [Th] romanischer Styl; — primordial, romanischer Stil des 5—10; — secondaire, des 11. und 12. Jahrhunderts; tertiaire = — de transition, Uebergangsstyl; ogive romane, romanischer Spitzbogen.
- Romano-byzantin** (style), romanisch-byzantinischer, ausgebildet romanischer Baustyl.
- Romano-ogival** (style), Uebergangsstyl.
- Rompu** (tore), [O] gebrochener Stab; daher Rollenfries, Zickzack, da beide aus einem gebrochenen Rundstabe bestehen.
- Rondache**, s. f., [W] grosser Rundschild.
- Rond-creux**, s. m., [A] Kehle, Einziehung.
- Rond** (s. m.) **de verre**, runde Fensterscheibe.
- Rondeau**, s. m., [C] ein enganliegender Knöpfrock des 14. Jahrhunderts.
- Ronde-bosse**, s. f., [Sc] Rundwerk.
- Rondelle**, s. f., [W] kleiner Rundschild.
- Rond-point**, s. m., [K] Rundhaupt, Chorhaupt.
- Roquette**, s. f., [C] kurzer Rock, Scheke.
- Rosace**, s. f., [O] Rosette, Vielpass.
- Rosaire**, s. m., [KU] Rosenkranz.
- Rose**, s. f., [A] Fensterrose.
- Roseau**, s. m., [KU] Kelchröhrchen.
- Roseaux**, s. pl. m., *arundines columnarum*, Stäbe, welche bisweilen in den Cannelüren geriefter Säulenschäfte angebracht werden.
- Rote, rotte**, s. f., [Ms] Crout.
- Rotonde**, s. f., [A] Rundbau.
- Roue**, s. f., Rad; [A] Radfenster; — d'étude, s. Roe; — de fortune, — symbolique, [I] Glücksrad; — de Sainte-Catherine, [A] Katharinenrad.
- Rouelle**, s. f., [C] rundes ring- oder medaillonförmiges Abzeichen, welches Juden und fahrende Frauen im Mittelalter an ihren Kleidern tragen mussten.
- Rouet**, s. m., (de clocher), [A] Bohlenkranz, Plattform, worauf das Zimmerwerk einer Thurmspitze ruht; [W] Radschloss einer Feuerwaffe.
- Rouleau**, s. m., volumen, [I] Schriftrolle; [KU] Handwärmer in Cylinderform.
- Rubanné** (fût), [A] mit Bandstreifen verzierter Säulenschaft.
- Rubèbe**, s. f., [Ms] ein Streichinstrument.
- Rudenté**, [A] verstäbt, gegliedert.
- Rudenture**, s. f., [A] Verstäbung.
- Rune**, s. f., [D] Rune.
- Rustiqué** (ordre), [A] bäurisches Werk; parement —, gekrönelte Fläche eines Werkstücks.
- Rustiques** (pièces), [HU] Fayencen des zu Paris um 1590 gestorbenen Bernard Palissy, auf denen er durch Abformung nach der Natur allerlei kleine Thiere (Reptilien, Conchylien, Insecten, Fische, Archäologisches Wörterbuch.

auch Vegetabilien) en relief darstellte. Unter dem Namen rustiques figulines verfertigte er auch Grotten aus gebranntem Thon zum Schmuck der Gärten.

## S.

- Sable**, s. m., [Mt] Sand.  
**Sablier**, s. m., [KU] Sanduhr.  
**Sablière**, s. f., [A] Saumschwelle, Mauerlatte.  
**Sabot**, s. m., [C] der vorn runde, pferdehufförmige Schuh des 16. Jahrhunderts, Kuhmaul; [A] = Blochet.  
**Sabre**, s. m., [W] Säbel.  
**Sacraire**, s. m., [K] Nebenapside, besonders die rechts vom Altar belegene: Credenztsch.  
**Sacrifice** (s. m.) **d'Abraham**, [I] Opferung Isaaks.  
**Sacristie**, s. f., [K] Sacristei.  
**Saillie**, s. f., [A] Vorsprung, Ausladung, Ausfang.  
**Sainte face, sainte image**, s. f., [I] Veronicatuch.  
**Sainte famille**, s. f., [I] heilige Familie.  
**Sainte lance**, s. f., [KU] heilige Lanze; s. d.  
**Saint-graal**, s. m., [KU] der heilige Gral.  
**Saint-sacrement**, s. m., [KU] Monstranz.  
**Saint-sépulchre**, s. m., [KU] das heilige Grab.  
**Salade**, s. f., [W] Pickelhaube, Schallern; s. Helm. Vgl. v. Hefner-Alteneck, Trachten II. Taf. 44. 45.  
**Salier**, s. m., [HU] eine grosse Prachtschüssel.  
**Salière**, s. f., [HU. KU] Salzfass; oft aus edlem Metall, in den verschiedensten Formen (Thier- und Menschengestalten); — au pavillon, ein kostbares, grosses, schifförmiges Salzfass mit hohem durchbrochenen Deckel, im Besitz des Herzogs von Berry um 1416. Vgl. auch Languier.  
**Salle**, s. f., [A] Saal; — capitulaire, Capitelsaal; — ronde, Rundbau; — de parement, Prunksaal.  
**Salutation** (s. f.) **angélique** = Annonciation.  
**Samaritaine**, s. f., [I] Jesus und die Samariterin, Joh. 4.  
**Sambue**, s. f., **sambuca**, [C] Damensattel; s. Reitzeug.  
**San-catino**, s. m., [ital.] = Saint-graal, der heilige Napf.  
**Sanctuaire**, s. m., [K] Sanctuarium.  
**Sandale**, s. f., [C] Sandale.  
**Sangle**, s. f., [W] Schwertgurt.  
**Sanquebute, saquebute**, s. f., [Ms] = Sambuca, s. d.  
**Sarcophage**, s. m., [KU] Sarkophag.  
**Sarrazine**, s. f., [KU] Teneberleuchter; [A] Fallgatter.  
**Sarrazins** (oeuvre de), orientalische Arbeit; im byzantinischen Geschmack; lettres de Sarrazins, decorative Inschrift in Zeichen, die den arabischen Buchstaben nachgebildet sind, z. B. auf Stoffen, metallenen und irdenen Gefässen etc.  
**Sautoir**, s. m., [I] Andreaskreuz.  
**Saxonne** (architecture), [Th] romanischer Baustyl.  
**Scapulaire**, s. m., [C] Scapulier.